



78/1 หมู่ 10 ถนนเชียงใหม่-ฮอด  
ต.แม่ทึย อ.เมือง จ.เชียงใหม่ 50100  
โทรศัพท์ 053-804500 , 053-943269  
มือถือ 081-9508388 แฟกซ์ 053-892328  
E-mail : romecmu@rotarychiangmai.org  
Website : www.rotarychiangmai.org

โรม จิราอนุกรม  
ROME CHIRANUKROM

นายกสโมสรโรตารีเชียงใหม่ 2552-2553  
PRESIDENT  
ROTARY CLUB OF CHIANG MAI 2009-2010 D.3360 RI

78/1 Moo 10, Chiangmai-Hod Rd.,  
Maehea, Muang, Chiang Mai 50100 Thailand  
Telephone 66-53-804500 , 66-53-943269  
Mobile 66-81-9508388 Fax 66-53-892328  
E-mail : romecmu@rotarychiangmai.org  
Website : www.rotarychiangmai.org

2009年8月吉日

会員各位

時下ますますご隆盛のこととお喜び申し上げます。

来る2009年10月17日チェンマイ・ロータリー・クラブは、50年の節目を迎えることとなります。

タイ北部地域における最初のロータリー・クラブとして私たちは、私たちが効果よくロータリー・クラブ地区3360内の他のクラブの設立への奨励ができたことを誇りに思っております。

皆様のクラブ同様、国際ロータリー・クラブの「超我の奉仕」を基本に私たちは、さまざまなプロジェクトと共に地元との共同体と一緒に支持してきました。我々は常にパートナーシップから来る喜びと多くのロータリー・クラブの友情を育んでいます。

従いまして、貴殿と貴殿のロータリー・クラブ会員方々が私たちの50周年を祝う佳節に出席していただけたら、私たちにとりましてこれ以上の誇らしいことはございません。

この特別な日のための宿泊への手配、ゴルフトーナメントへの参加、私たちのコミュニティー・サービス・プロジェクト施設への訪問、観光施設訪問へのご案内及び申し込み用紙も添付させていただきました。ご査収ください。

チェンマイ・ロータリー・クラブを代表して、皆様のお越しを心よりお待ち申し上げており、これを機にさらなるロータリー間の絆を強められることを望んでおります。

Yours in Rotary

2009年—2010年  
チェンマイ・ロータリー・クラブ  
タイ王国3360地区 会長  
ローム チラヌクロ

# プログラム

- 17.30 受付開始
- 19.00 開会セレモニー
- クラブ会長による歓迎スピーチ
- 来賓の方々の紹介
- 19.30 過去RI会長 Bhichai Rattakul 氏による祝辞
- 20.00 夕食
- エンターテインメント
- 他のロタリアンによる祝辞
- 21.00 閉会

# 登録申込書

2009年10月17日チェンマイロータリークラブ設立50周年記念晩餐会

於: International Convention Hall - The Empress Hotel Chiang Mai

Name: 名..... 姓 .....

(アルファベットにてお願いいたします。)

Rotary Club : (クラブ名) .....

連絡先 (英語にてお願いいたします。)

Address: 住所(番地) .....

市.....都道府県.....郵便番号.....

Tel.(Work) 電話(勤務先):..... Tel.(Home) 電話(自宅): .....

Email(必須): .....

緊急連絡先 (Emergency Contact) 氏名(Name) 電話番号 (Tel.) (国番号と市外局番を含む)

.....

特別な要請事項: 登録者またはゲストのニーズ(該当する全項目に印を付けてください)

## Any Special Request

車椅子 (Wheel Chair)       点字資料 (Braille)       補聴器 (Hearing Aid)

その他(説明してください)( Others; please explain ):

.....

Main Dish (主食):    Fish (魚)       Chicken (鶏肉)       Vegetarian(菜食主義)

Spouse's name: 配偶者のお名前 .....

Main Dish (主食):    Fish (魚)       Chicken (鶏肉)       Vegetarian(菜食主義)

Hotel (宿泊先):  The Empress Hotel (を希望 )  Self reserved (自分で予約する)

Chiang Mai Airport pick up  Yes Airline/Flight number .....  
空港送迎を希望  はい 便名: .....

Domestic (国内線)  International From(国際線搭乗先).....

Golf Tournament (Oct 18, 2009) 10月18日のゴルフ大会に参加する  Yes  No  
( Starts 6:00 am Baht 2,000 Green fee, caddy, T-Shirt, lunch or dinner, transportation )  
( 朝6時開始、2000B(グリーンフィー、キャディ代、T-シャツ、食事、送迎を含む ) )

Tour Programme(ツアープログラム:いづれかをお選びください) :

# T.01  # T.02  # T.03  # T.04  # T .05

Special Rotary MG Project Tour (特別ロータリーMGプロジェクトツアー):

SP 1  SP 2

Registration Confirmation :(お申し込みに関しては下記までお問い合わせください)

Fax : 66 53 241983 E-Mail : b\_poocharoen@yahoo.co.th ( PP.Boonthong Poocharoen )

Fax : 66 53 220037 E-Mail : una@rotarychiangmai.org ( PE. Una Schneider )

Fax: 66 53 216009 E-Mail : pullop@rotarychiangmai.org ( PP. Pullop Lasuka )

## ツアー・プログラム

以下のツアーは、他の団体の方々と同行します。  
値段は全てタイバーツです。英語のガイドがつきます。

T.01	お寺巡り半日ツアー 古都の雰囲気をもっとお楽しみください。	500 Baht
T.02	ドイ・ステーブと王宮半日ツアー 標高1000弱に建てられているお寺とその奥の王宮へ向かいます。	800 Baht
T.03	地場ハンドクラフト半日見学ツアー 地場産業として有名な銀工作や、シルクのなどを見学ください。	400 Baht
T.04	象村・蘭園半日ツアー (象に乗る場合は、1,200 Baht)	950 Baht
T.05	ピン川クルーズ (料金は、ツアー開始の際にガイドにお支払いください。)	750 Baht

## スペシャル・ツアー

チェンマイ・ロータリー・クラブのマッチング・グラント・プロジェクトを  
視察していただきます。

- S.01 **プラオ国境警察学校視察 1日半**  
海外からの農村地域の小学生のために読み書き能力/教育の共同事業。  
コンピュータがあるモデルライブラリと遠隔学習のためのインターネット施設を  
視察します。午前8時30分から午後3時(昼食込)  
(費用:チェンマイ・ロータリー・クラブ負担)
- S.02 **メスポーク託児所視察 1日半**  
衛生管理のモデルになっている、7つの村の託児所を視察します。  
午前8時30分から午後3時(昼食込)  
(費用:チェンマイ・ロータリー・クラブ負担)



# ゴルフトーナメント

## チェンマイロータリークラブ50周年杯

於:Gusson Lake City Golf Course. Sarapee, Chiangmai  
Sunday, 18<sup>th</sup> October 2009

- 参加者グループ: アマチュア・ゴルファー
- 参加人数: 180名
- カテゴリー:
- |      |          |       |
|------|----------|-------|
| A部門  | ハンディキャップ | 0-9   |
| B部門  | ハンディキャップ | 10-18 |
| C 部門 | ハンディキャップ | 19-24 |
| 女性部門 | ハンディキャップ | 0-24  |
- 一般ルール: 18ホールを、ゴルフコース及び、R & A USAGA ルールに則り終了する。
- Specific Rule: 参加者は、試合日から一番近いハンディキャップを提示すること。
- 試合開始: 06:00 AM グループにつき、5名。
- 表彰 :
- チーム賞
  - A部門 グロス
  - A部門 ネット
  - B部門 グロス
  - B部門 ネット
  - C部門 グロス
  - C部門 ネット
  - 女性部門 ネット
  - 特別賞



# ゴルフトーナメント



## チェンマイロータリークラブ50周年杯

於:Gusson Lake City Golf Course. Sarapee, Chiangmai  
Sunday, 18<sup>th</sup> October 2009

参加者名(アルファベットでお願いいたします。)

1. .... Handicap ..... 部門.....  
 Telephone ..... Fax. ....  
 2. .... Handicap ..... 部門.....  
 Telephone ..... Fax. ....  
 3. .... Handicap ..... 部門.....  
 Telephone ..... Fax. ....  
 4. .... Handicap ..... 部門.....  
 Telephone ..... Fax. ....  
 5. .... Handicap ..... 部門.....  
 Telephone ..... Fax. ....

ゴルフカート  2名様用(700 Baht)  お1名様用(500 Baht)

変更の場合の連絡先:名前 ..... 電話番号.....

登録料: お一人様あたり Baht 2,000(グリーンフィー、キャディー、食事及び賞品、  
T-シャツ/記念カップ、その他を含む)

お支払い方法:  現金払い  
 お振込

Rotary Club of Chiangmai ( 50 Year )  
The Siam Commercial Bank, Taphae Gate Branch  
Number # 673-2-10903-7

合計金額: ..... Baht  
(お振込の場合、お手数をおかけいたしますが、振込用紙をこちらの番号までファクスいただくか、  
(+66 53 225288) スキャンしていただきEmailにて添付いただきますよう、お願いいたします。)  
( Attn : PP. Werapong Towsaengchai, werachai@rotarychiangmai.org )

Signature ..... Payee

Applicant/Payer ( ..... ) (.....)